

Levante

Dimecres, 12 d'octubre del 2011

Piera es posa en la pell de March

L'autor de Gandia presenta demà al Centre Cultural Octubre "La tria", una adaptació personal dels textos del poeta al llenguatge i la situació social del segle XXI



A. SAPENA VALÈNCIA Editorial Barcino i Acció Cultural del País Valencià presenten demà, 13 d'octubre, a València el primer volum de *Tast de clàssics*, una col·lecció que inclou quatre obres de la literatura en català adaptades al llenguatge del segle XXI. Aquesta primera entrega inclou *Poesia de Jordi de Sant Jordi* versionada per Carles Duarte, i *La tria*, en la que el poeta valencià Josep Piera adapta textos d'Ausiàs March.

Piera assenyala que l'encàrrec "en un principi em va semblar complicat però després resultà estimulant perquè es tractava de fer meua la veu de March i, a l'hora, fer-la més de tots".

La idea original de *La tria*, segons Piera, "era que un poeta de hui fera seu un poeta clàssic, tractar de dignificar-lo. Ha sigut un repte perquè no es tractava ni de normalitzar els textos, ni fer-los entendre ni traduir-los, no. Tenia que posar-me en la pell d'Ausiàs March i fer uns poemes actuals però també en l'exigència de mantindre el ritme contundent dels seus versos. És un acte de fidelitat però també de complexitat, que sone també a Josep Piera".

L'obra té l'originalitat d'incloure junt als textos de Piera la versió original de March. El poeta diu que el llibre "va ser un encàrrec de l'editorial perquè jo ja hi havia escrit una biografia d'Ausiàs March i perquè sóc de Gandia. No em vaig negar, era una proposta il·lusiónant. Els poemes estan triats per mi perquè era jo els que els tenia que fer meus. Després de diversos mesos tenim un llibre que no és una vulgarització de l'obra de March, són dos versions: la d'ell i la meua", remarca Piera.

L'acte de presentació tindrà lloc demà, a les set de la vesprada, al Centre Octubre i comptarà amb les intervencions de l'historiador Ferran Garcia-Oliver, del filòleg Albert Hauf, de Josep Piera i Carles Duarte.



El poeta Josep Piera, durant la presentació de la iniciativa a Barcelona. [levante-emv](#)